

<b>What is contact tracing?</b>
<b>ئايا بەدواداڭەرانى پەيوەندى چىيە؟</b>
We are asking people who have had a positive test for Covid-19 (or their parents or guardians), and those who may have had contact with people who have tested positive, to provide some vital information to help us understand and slow the spread of infection.
ئىمە داوا لەو خەلکانە دەكەين كە ئەنجامى پىشكىنىيان بۇ فايرۇسى كۆفید-19 پۆزەتيفە (يان ھى داياك و باوكيان يان پارتىگارىكەريان)، وە ئەوانەى كە رەنگە پەيوەندىيان لەگەل خەلکانى ترەوە كەردبەت كە ئەنجامى پىشكىنىيان پۆزەتيف بووبەت، دەپ ھەندىك زانىارى بەن بۇ ئەوۋى يارمەتيمان بەن تاكو تېبگەين و بلاوبوونەوۋى فايرۇسە كە ھىواش بکەينەوۋە.
This is called contact tracing and is a very effective method of protecting people and slowing the spread of infectious diseases like coronavirus.
ئەمە پى دەووتتەت بەدواداڭەرانى پەيوەندى وە پىگىيە كى زۆر كاريگەرى پاراستى خەلکە و بلاوبوونەوۋى نەخۆشە درمەكانى وەكو پەتاي فايرۇسى كۆرۈنە ھىواش دەكەتەوۋە.
Many people across the UK have already taken part in contact tracing, helping to protect their families, their community and the NHS.
زۆر خەلک لە سەرتاسەرى بەرىتانىا پىشتەر بەشداريان كەردوۋە لە پروسەى بەدواداڭەرانى پەيوەندى، كە يارمەتى پاراستى خىزانەكانيان و كۆمەلگەيان و NHS يان داوۋە.
By providing this vital information, which will be held in strict confidence, you will play your part in the national effort to stop the spread of coronavirus.
بە پىشكەش كەردنى ئەم زانىارىيە زىندەگيانە، كە زۆر بەنەيتى ھەندەگىرەن، ئەوا تۆرۈلى خۆت دەبىنى لە ئەركى نىشتامانى بۇ پىگىركەردن لە بلاوبوونەوۋى فايرۇسى كۆرۈنە.
<b>How does contact tracing work in England?</b>
<b>ئايا بەدواداڭەرانى پەيوەندى لە ئىنگلاند چۆن كەردەكات؟</b>
If you are displaying symptoms of coronavirus, such as a new, continuous cough, a high temperature or a change in sense of smell or taste, you must immediately self-isolate on your own in your property, plus report these symptoms and book a test at <a href="http://www.nhs.uk/coronavirus">www.nhs.uk/coronavirus</a> . Or you can call 119 to book a test.
ئەگەر نىشانەكانى پەتاي فايرۇسى كۆرۈنات لەسەر دەرىكەوۋىت، وەكو كۆكەى نوئ و بەردەوام، پەلى گەرى بەرز يان گۆران لە ھەستى بۆن كەردن و تام كەردن، تۆ دەپ دەستبەجى خۆت دوورەپەرتىز بگىرت لەناو مالى خۆت، لەگەل ئەوۋى ئەو نىشانانە رابگەينەنە و مەوعدىك بۇ پىشكىن دابىنى لە <a href="http://www.nhs.uk/coronavirus">www.nhs.uk/coronavirus</a> . يان تەلەفون بکە بۇ 119 بۇ ئەوۋى مەوعدىك بۇ پىشكىن دابىنىت.
If you <b>test positive for the disease</b> , you'll be contacted by text, email or phone and asked to log on to the <b>NHS Test and Trace</b> website: <a href="https://contact-tracing.phe.gov.uk/">https://contact-tracing.phe.gov.uk/</a>
ئەگەر ئەنجامى پىشكىنەكە بۇ نەخۆشەكە پۆزەتيف بوو، ئەوا بە كورتە نامەى تەلەفون، ئىمەيل يان بە تەلەفون پەيوەندىت پتوۋە دەكرىت و داوات لى دەكرىت خۆت تۆمار بکەيت لەسەر مائپەرى پىشكىن و بەدواداڭەرانى تايبەت بە NHS لە: <a href="https://contact-tracing.phe.gov.uk/">https://contact-tracing.phe.gov.uk/</a>
<b>There you will be asked for personal information including:</b>
<b>لەوئى داواى زانىارى كەسى خۆت لىدەكرىت كە برىتىن لە:</b>
Name, date of birth and postcode
ناو، بەروارى لەدايكبوون وە پۆست كۆد
Who you live with
لەگەل كى دەژىت
Places you visited recently
ئەو شوئىنەنى لەم دوايىيە سەردانت كەردوون
Names and contact details of people you have recently been in close contact with
ناو و وردەكارىيەكانى پەيوەندى ئەو خەلکانەى كە لەم دوايىيە پەيوەندى نىكت لەگەلئان ھەبووۋە
<b>Close contacts are:</b>
<b>پەيوەندىيە نىكەكان برىتىن لە:</b>
People you've spent 15 minutes or more with at a distance of less than 2m
ئەو خەلکانەى كە ماوۋى 15 خولەك يان زىاترت لەگەل بەسەر بىردوون كە دوورى ئىوانتان كەمتر لە 2 مەتر بووۋە
Sexual partners, people you live in the same property with, or people with whom you have had face-to-face conversations at a distance of less than 1m

<p>ھاوژىنە سىكسىيەكان، ئەو خەلكانەى لەگەلئان دەژى لە ھەمان بىنايە، يان ئەو خەلكانە كە گفتوگۆى ڤووبەڤووت لەگەل ئەنجام داوڤ كە دووڤى نىوانتان كەمتر لە 1 مەتر بوو</p>
<p>Contact must have taken place within a nine-day period, starting 48 hours before symptoms appeared.</p>
<p>پەيوەندىيە كە دەبىت لەماوہى نۆ ڤۆڤ ڤوويىدايىت، لە 48 كاتژمىڤ پىش دەرکەوتى نىشانەكان دەستىڤىكردبىت.</p>
<p>No-one contacted as a result of you testing positive for coronavirus will be told your identity.</p>
<p>ھىچ كەس لەوانەى پەيوەندىيان پىوہ دەكرىت ناسنامەى تۆيان ڤى ناووترىت بەوہى كە ئەنجامى پشكىنەكانت ڤۆزەتيف بوو ڤۆ ڤاىڤۆسى كۆڤۆنا.</p>
<p>A parent or guardian will need to give permission for a call with under-18s to continue.</p>
<p>دايک و باوک يان كەسى ڤارٲىڤگارىكەر پىٲوىستە ڤىگەى ڤى بدريت ڤۆ ئەوہى تەلەڤۆڤ بکات ڤۆ كەسانى تەمەن خوار 18 ڤۆ ئەوہى بەردەوام بىت لە تەلەڤۆنەكە.</p>

<b>What happens if the NHS test and trace service contacts me?</b>
<b>ئايا چى روودەدات ئەگەر خزمەتگوزارى پشكىن و بەدواداگەراني تايبەت بە NHS پەيوەندىم پتو بەكەن؟</b>
You will be alerted by the NHS test and trace service if you have been in close contact with someone who has tested positive for coronavirus.
تۆ لەلایەن خزمەتگوزارى پشكىن و بەدواداگەراني تايبەت بە NHS ئاگادار دەكرىتەو ئەگەر پەيوەندى نزيكت لەگەل كەستىك هەبوويت و ئەويش ئەنجامى پشكىنى بۇ فايرۇسى كۆرۇنا پۆزەتيف بىت.
The alert can come by text, email or phone call.
ئاگاداركرىتەو بە كورته نامەى تەلەفۇن، ئيمەيل يان بە تەلەفۇن دەبىت.
<b>NO FINANCIAL INFORMATION IS NEEDED AS THE SERVICE IS FREE.</b>
هيج زانبارى دارايى پتويست نيه چونكە خزمەتگوزارىيە كە بەخۇرايە.
<b>Contact tracers will:</b>
<b>كارمەندانى بەدواداگەراني دەي:</b>
✓ call you from 0300 013 5000
✓ تەلەفۇن بەكەن بە ژمارە 0300 013 5000
✓ send you text messages from 'NHS'
✓ كورته نامەى تەلەفۇنت بۇ بنىرن لە 'NHS' ەو
✓ ask for your full name and date of birth to confirm your identity, and postcode to offer support while self-isolating
✓ داواى ناوى تەواو و بەروارى لەدايكبوونت لىدەكەن بۇ جەختكرىتەو لە ناسنامەكەت، وە داواى پۆست كۆدت لىدەكەن بۇ پيشكەش كرىنى ھاوكارى لەوكاتەى لە خۆدوورەپەريز كرىنى
✓ ask if you are experiencing any coronavirus symptoms
✓ پرسىارت لىدەكەن كە ئايا هيج نيشانەكانى پەتاي فايرۇسى كۆرۇنات لەسەر دەرەكەوى
✓ provide advice on what you must do as you have been in contact with someone who has tested positive for coronavirus
✓ ئامۇزگاريت پيشكەش دەكەن سەبارەت بەوى دەي چى بكەيت چونكە تۆ لە پەيوەندىدا بوويت لەگەل كەستىك كە ئەنجامى پشكىنى بۇ فايرۇسى كۆرۇنا پۆزەتيف بوو
<b>Contact tracers will <u>never</u>:</b>
<b>كارمەندانى بەدواداگەراني ناي هەرگىز:</b>
✗ ask you to dial a premium rate number to speak to us (for example, those starting 09 or 087)
✗ داواتان لى بەكەن بۇ ئەوى تەلەفۇن بەكەن بۇ ژمارەى بەهاى گران بۇ ئەوى قسەمان لەگەل بەكەن (بۇ نموونە، بۇ ئەو ژمارانەى بە 09 يان 087 دەستىدەكەن)
✗ ask you to make any form of payment or purchase a product of any kind
✗ داواتان لى بەكەن ھەر بىرە پارمەك بەدن يان ھەر جۆرە بەرھەمىك بەكرن
✗ ask for any details about your bank account
✗ پرسىارى ھەر وردەكارىيەكتان لى بەكەن دەربارەى ئىمارى بانكى خوتان
✗ ask for your social media identities or login details, or those of your contacts
✗ داواى ناسنامە و وردەكارىيەكانى چوونەژوورمەى سوشىال مېدياى خوتان لى بەكەن، يان ئەوانەى پەيوەندىيەكانتان
✗ ask you for any passwords or PINs, or ask you to set up any passwords or PINs over the phone
✗ داواى ھەر ووشەيەكى نەيىنى يان ژمارەى نەيىنى PIN يتان لى بەكەن، يان داواتان لى بەكەن بۇ ئەوى ووشەى نەيىنى يان ژمارەى نەيىنى PIN لەسەر تەلەفۇن دروست بەكەن
✗ disclose any of your personal or medical information to your contacts
✗ ھەر زانىارىيەكى كەسى يان پزىشكىي خوتان ئاشكرابەكەن بۇ كەسانى پەيوەندىكرىدەكانتان
✗ provide medical advice on the treatment of any potential coronavirus symptoms
✗ ئامۇزگارى پزىشكى پيشكەش بەكەن سەبارەت بە چارەسەرى ھەر ئەگەرىكى نيشانەكانى فايرۇسى كۆرۇنا
✗ ask you to download any software to your computer or ask you to hand over control of your computer, smartphone or tablet to anyone else
✗ داواتان لى بەكەن بۇ ئەوى بەرنامەيەك software دابەزىنن بۇ سەر كۆمپيوتەر مەكتان يان داواتان لى بەكەن كە كۆنترۆلكرىنى كۆپيوتەر مەكتان، تەلەفۇنى زىرەك يان تابلىت رادەستى كەستىكى تر بەكەن
✗ ask you to access any website that does not belong to the government or NHS

<p>✘ داواتان لى بىكەن بۇ بەكار ھېتائى ھەر مالىيەرىك كە تاييەت نەبىت بە حكومت يان NHS</p>
<p>Fraudsters are likely to use this as an opportunity to scam people, by either trying to obtain personal information, or to dupe them into handing over money</p>
<p>ساختەكاران وا پېدەچى ئەم دەرفەتە بەكارپېن بۇ ئەوہى فېل لە خەلك بىكەن، جا يان بە ھەولدان بۇ دەستخستى زانىارى، يان بە ھەلخەلەتاندنيان بۇ رادەستکردنى پارە</p>
<p>Stay scam aware, and report any suspicious approaches to Trading Standards via 0808 223 1133</p>
<p>ئاگادارى فېلبازان بە، وە ئاگادارى بدە لە ھەر رېبازىكى گوماناوى بۇ ستاندەردەكەنى بازىرگانی بە رېگای 0808 223 1133</p>